

PORTRAIT DE FEMME
 PORTRAIT OF A WOMAN

Bénédicte Gimonnet,
 de la mer à la ville
 from sea to city

Christel de NOBLET

Ceux qui vivent depuis quelques temps aux Emirats connaissent Bénédicte Gimonnet qui y travaille depuis 2009. Diplômée des Beaux-arts de Londres, elle a déjà exposé bien des fois sous le soleil émirien et ses coulées de bleu turquoise ou ses calligraphies gorgées de soleil sont bien connues des amateurs d'art. Mais une petite visite dans son atelier nous révèle quelques nouveaux secrets...



Translation Patricia BLAIS

Those who live in The Emirates for a while know Benedicte Gimonnet who has been working there since 2009. With her degree in Fine Art from London, she has already exhibited many times under the Emirati sun. Her turquoise blue colours or calligraphies spilling over with sunshine are well known amongst art lovers. But a little visit to her workshop reveals a few new secrets to us...



“AD STRIPES” OU L’HISTOIRE
 D’UN TABLEAU

“AD Stripes” est inspiré de l'étrange rencontre de la Mer et du Désert, composant ainsi sur fond de calligraphie arabe (encore, mais ni elle ni nous ne nous en lassons!), un paysage «intérieur», un véritable poème visuel qui, par la douceur de ses nuances, donne envie de se perdre dans la toile, de s’y glisser subrepticement et de s’y endormir doucement.

Ce tableau, c’est aussi l’histoire incroyable d’une grande toile inachevée, une toile qui aurait pu finir dans la benne, une toile qui n’allait pas partir dans un déménagement... Un grand gribouillis que Bénédicte a ramassé chez moi, travaillé sans relâche, couvert, gratté, recouvert et gratté encore, cherchant l’image cachée

“AD STRIPES” OR THE STORY OF
 A PAINTING

“AD Stripes” is inspired by the strange meeting of the Sea and the Desert, composing thus on a background of Arabic calligraphy (once more, but neither she nor we get tired of it!) an “interior” landscape, a true visual poem which, by the gentleness of its nuances, makes us want to lose ourselves in the canvas, to slip surreptitiously into it and to quietly fall asleep therein.

This painting is also the unbelievable story of a great unfinished work, a work that could have ended up in the skip, a work that was not going to leave in a house move... A big scribble that Benedicte had picked up at my place, tirelessly worked on, covered, scraped, redid and scraped off again, searching for the image hidden in



her memory, the image that I did not know how to find, advancing step by step towards the deep harmony which should appear, making light of accidents, collages, sand and piles of paint that I had sown on her way forward ... This painting has been one after the other, desert, dunes, yachts, a sky scraper... today it is finished, just as I would have liked to paint it, beautiful and simple... It's a bit the story of a friendship...

dans sa mémoire, l'image que je n'avais su découvrir, avançant pas à pas vers l'harmonie profonde qui devait apparaître, se jouant des accidents, collages, sable et amas de peinture que j'avais semé sur son chemin... Ce tableau a été tour à tour désert, dunes, voiliers, gratte-ciel... Il est aujourd'hui fini, il est juste comme j'aurais voulu le peindre, il est beau et simple... C'est un peu l'histoire d'une amitié...



IN THE HEART OF THE LABYRINTHS

Luckily for Benedicte, I had only one old painting to off load on her! Her new paintings entitled "Mataha" (in Arabic, "labyrinth") and from this time, virgin canvases, make us discover an unusual architectural world, sprung from her imagination, her observations and her musings. This new series celebrates insatiable and untiring urban life in an inextricable labyrinth of buildings seen from the sky and with a fascinating entanglement of streets and strange facades. All of this in a palette of colours that are so specific to the Middle East: dusty ochers of side streets, whites crushed with light, the grey of the sand in the atmosphere, worn reds... these colours lead our imagination towards the infinite of Abstraction and the happiness of contemplation!

AU CŒUR DES LABYRINTHES

Heureusement pour Bénédicte, je n'avais qu'une vieille toile à lui fourguer! Ses nouveaux tableaux intitulés "Mataha" (en arabe, "labyrinthe"), et sortis, cette fois, de toiles vierges, nous font découvrir un monde architectural insolite, jailli de son imagination, de ses observations et rêveries. Cette nouvelle série célèbre la vie urbaine insatiable et infatigable dans un labyrinthe inextricable de bâtiments vus du ciel et un enchevêtrement fascinant de rues et de façades étranges. Le tout dans une palette de couleurs si particulières du Moyen-Orient: Ogres poussiéreux des ruelles, blancs écrasés de lumière, gris du sable dans l'atmosphère, rouges usés... ces couleurs conduisent notre imaginaire vers l'infini de l'abstraction et le bonheur de la contemplation!

www.benedictejimmonet.com

